

# TOTAL 2024 FESTUM AU CRÈS / AL CRÈS

FÊTE DE LA  
SAINT-JEAN  
EXPOSITION  
& CONCERT

FÈSTA DE LA  
SANT JOAN  
EXPOSICION  
E CONCERT

TOTAL  
FESTUM

Du 21 au 29 juin 2024

Del 21 al 29 de junh de 2024



ACCÈS LIBRE



## FÊTE DE LA SAINT JEAN

### FÈSTA DE LA SAN JOAN

📍 Lac Jean-Marie ROUCHÉ

**Tous sont invités à assister au feu de la Saint-Jean pour célébrer le début de la saison estivale, précédé du traditionnel défilé lumineux.**

**Totes son convidats a assistir al fuòc de la Sant Joan per celebrar la debuta de la sason estivala, precedit del tradicional desfilat luminós.**

**Dès 18h30** Des **food-trucks locaux** seront installés dans un décor « **guinguette** ». Plats salés et sucrés seront proposés, pour satisfaire toutes les envies. La buvette sera tenue par une association cressoise. Vous pourrez également tirer votre repas du sac et dîner sur des **grandes tablées** disposées pour l'occasion.

**Tre 18h30** Dels food-trucks locals seràn installats dins un decòr « guinguette ». Plats salats e sucrats seràn prepausats, per contentar totas las envejas. La beguda serà tenguda per una associacion cressoise. Pairetz egalament tirar vòstre repais del sac e sopar sus de grandas tauladas dispausadas per l'escasença.

**22h30** **Spectacle pyrotechnique et embrasement du feu pour célébrer la Saint-Jean.** Quelques braises seront mises de côté et sécurisées par les services techniques pour que les enfants accompagnés de leurs parents puissent s'amuser à sauter par-dessus, comme le veut la coutume. **Des bâtons lumineux seront offerts aux enfants** pour le défilé traditionnel.

**22h30** Espectacle pirotecnic e agitacion del fuòc per celebrar la Sant Joan. Qualques brasas seràn mesas de costat e securizadas pels servicis tecnicos per que los mainatges acompanhats de lors parents se pòscan amusar a sautar per dessus, coma o vòl la costuma. De bastons lumineux seràn ofèrts als mainatges pel desfilat tradicional.

Animation musicale de la soirée assurée par Essential Event.

Animacion musicala de la serada assegurada per Essential Event.

JUN/JUNH

26

ENTRÉE LIBRE



## ESPACE OC & EXPOSITION

### ESPACI ÒC E EXPOSICION

**17h30** ♡ Médiathèque municipale  
Mediatèca municipala

Inauguration de l'espace documentaire en langue occitane de la médiathèque et de l'exposition « Lenga de cultura - 1000 ans de culture occitane » prêtée par le CIRDOC - Institut occitan de Cultura (jusqu'au 3 juillet).

**Inauguration de l'espaci documentari en lenga occitana de la mediatèca e de l'exposicion « Lenga de cultura - 1000 ans de cultura occitana » prestada pel CIRDOC - Institut occitan de Cultura (fins al 3 de julhet).**

Restitution des travaux des enfants avec les animateurs du service jeunesse de la Ville et Josiane UBAUD, ethnobotaniste et lexicographe en occitan, autour d'un feu symbolique de la Saint Jean dans la cour.

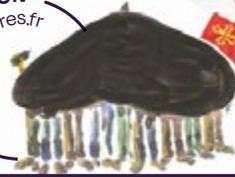
Les jeunes cressois ont travaillé sur la réalisation d'un carnet de vocabulaire essentiel en occitan à partir des légendes des dessins illustrant Le Crès de Pierre SERVICÉ, artiste local. Ils auront également travaillé sur la culture et la symbolique de la Saint-Jean avec Josiane UBAUD.

Restitucion de las òbras dels mainatges amb los animators del servici joventut de la Vila e Josiane UBAUD, ethnobotaniste e lexicografa en occitan, a l'entorn d'un fuòc simbolic de la Sant Joan dins la cort.

Los joves cressois an trabalhat sus la realizacion d'un quasernet de vocabulari essencial en occitan a partir de las legendas dels dessenh illustrant Lo Crès de Pierre SERVICÉ, artista local. Auràn egalament trabalhat sus la cultura e la simbolica de la Sant Joan amb Josiana UBAUD.

JUN/JUNH

28

RÉSERVATION  
agora-lecres.fr

LO COCUT

## CONCERT TRADITIONNEL

### CONCÈRT TRADICIONAL

**19h30** ♡ Lac Jean-Marie ROUCHÉ  
Théâtre de verdure **Teatre de verdura**

Le service culture accueille 18 choristes pour un tour d'Occitanie avec des chants traditionnels en occitan.

**Lo servici cultura aculhís 18 coristas per un torn d'Occitània amb de cants tradicionals en occitan.**

« Depuis plus de trente ans, le Cocut se promène en Languedoc. Il rencontre des publics différents, puisque cette aimable compagnie au nom d'oiseau n'hésite pas à se déplacer dans des lieux où l'on n'attend visiblement pas un « concert » de voix masculines : un anniversaire, un mariage, un marché, une réception, une fête de la tomate ou de la transhumance, un gîte d'étape, une assemblée générale d'association, un congrès. Ce n'est d'ailleurs jamais un concert. Nous appelons cela des aubades. »

« Dempuèi mai de trenta ans, lo Cocut se passeja en Lengadòc. Encontra de publics diferents, puèi qu'aquele aimabla companhiá al nom d'aucèl esita pas a se desplaçar dins de luòcs ont s'espèra visiblement pas un « concèrt » de voses masculinas : un anniversari, un maridatge, un mercat, una recepcion, una fèsta de la tomata o de la transumància, un jaç d'etapa, una amassada generala d'associacion, un congès. Es pas d'autre biais jamai un concèrt. Cridam aquò de las aubadas. »

**Etienne Hammel**, choriste et président de **Lo Cocut**, le Chœur Occitan de Clapiers Universellement apprécié.

Étienne Hammel, corista e president de Lo Cocut, lo Còr Occitan de Clapièrs Universellement apprécié.

Flashez le QR code pour réserver  
ou rdv sur [www.agora-lecres.fr](http://www.agora-lecres.fr)

Flashatz lo QR coda per reservar o  
rdv sus [www.agora-lecres.fr](http://www.agora-lecres.fr)



# TOTAL 2024 FESTUM AU CRÈS / AL CRÈS

Du 21 au 29 juin 2024  
Del 21 al 29 de junh de 2024

ACCÈS LIBRE



Dès le 21 juin / Tre lo 21 de junh  
**ACCÈS CULTURE OCCITANE**  
**ACCÈS CULTURA OCCITANA**



**Tout le site Internet en occitan en un clic !**

**Tot lo sit Internet en occitan en un clic !**



Toutes les informations sur / Totas las informacions sus  
**www.lecres.fr / www.lecrespatrimoine.fr**  
et nos réseaux sociaux / e nòstras rets socialas

#### INFORMATIONS PRATIQUES

Tout est Gratuit – tout public  
**Lac Jean-Marie ROUCHE**  
Avenue du Mistral  
**Médiathèque municipale**  
19 avenue des Cévennes  
04 67 70 83 42

#### INFORMACIONS PRACTICAS

Tot es Gratuit – tot public  
**Lac Jean-Marie ROUCHE**  
Avenida del Mistral  
**Mediatèca municipala**  
19 avenida de las Cevenas  
04 67 70 83 42

#### NOS PARTENAIRES / NÒSTRES PARTENARIS

